



DRITTER GESETZGEBUNGS-AUSSCHUSS
TERZA COMMISSIONE LEGISLATIVA

Landesgesetzentwurf Nr. 129/23

**Änderungen zum Haushaltsvoranschlag der
Autonomen Provinz Bozen 2023-2025 und an-
dere Bestimmungen**

Art. 1

Änderungen am Voranschlag der Einnahmen

1. Am Voranschlag der Einnahmen laut Arti-
kel 1 des Landesgesetzes vom 23. Dezember
2022, Nr. 17, werden folgende Änderungen vor-
genommen:

Jahr 2023 - Kompetenz

<u>Titel - Typologie</u>	<u>Betrag</u>
01-103	+45.236.109,00
02-101	+744.965,38
03-100	+56.864,76
06-300	+100.000.000,00

Jahr 2024 - Kompetenz

<u>Titel - Typologie</u>	<u>Betrag</u>
06-300	+100.000.000,00

Jahr 2025 - Kompetenz

<u>Titel - Typologie</u>	<u>Betrag</u>
06-300	+100.000.000,00

2. Im Sinne von Artikel 40 Absatz 2-bis des
gesetzesvertretenden Dekrets vom 23. Juni 2011,
Nr. 118, in geltender Fassung, werden Investi-
tionsausgaben, die auch auf die Preiserhöhungen
der öffentlichen Bauaufträge sowie die Kofinanzie-
rung von Projekten im Zusammenhang mit dem
PNRR zurückzuführen sind, im Ausmaß von
100.000.000,00 Euro für das Finanzjahr 2023, von
100.000.000,00 Euro für das Finanzjahr 2024 und

Disegno di legge provinciale n. 129/23

**Variazioni al bilancio di previsione della Pro-
vincia autonoma di Bolzano 2023-2025 e altre
disposizioni**

Art. 1

Variazioni allo stato di previsione delle entrate

1. Allo stato di previsione delle entrate di cui
all'articolo 1 della legge provinciale 23 dicembre
2022, n. 17, sono apportate le seguenti variazioni:

Anno 2023 - competenza

<u>Titolo - Tipologia</u>	<u>Importo</u>
01-103	+45.236.109,00
02-101	+744.965,38
03-100	+56.864,76
06-300	+100.000.000,00

Anno 2024 - competenza

<u>Titolo - Tipologia</u>	<u>Importo</u>
06-300	+100.000.000,00

Anno 2025 - competenza

<u>Titolo - Tipologia</u>	<u>Importo</u>
06-300	+100.000.000,00

2. Ai sensi del comma 2-bis dell'articolo 40
del decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118, e
successive modifiche, sono autorizzate spese di
investimento, anche dovute all'aumento dei prezzi
per le opere pubbliche nonché al cofinanziamento
di progetti legati al PNRR, la cui copertura è costi-
tuita da debito da contrarre solo per far fronte a
esigenze effettive di cassa nella misura di
100.000.000,00 euro per l'esercizio finanziario

von 100.000.000,00 Euro für das Finanzjahr 2025 genehmigt, deren Deckung aus Verschuldungen besteht, welche nur für den tatsächlichen Kas- senbedarf aufzunehmen sind.

Art. 2

Änderungen am Voranschlag der Ausgaben

1. Am Voranschlag der Ausgaben laut Artikel 2 des Landesgesetzes vom 23. Dezember 2022, Nr. 17, werden folgende Änderungen vorgenom- men:

Jahr 2023 - Kompetenz

<u>Bereich - Programm - Titel</u>	<u>Betrag</u>
<u>01-01-1</u>	<u>+51.500,00</u>
<u>04-02-1</u>	<u>-6.798.954,37</u>
<u>05-01-1</u>	<u>-791.000,00</u>
<u>05-01-2</u>	<u>+791.000,00</u>
<u>05-02-1</u>	<u>+130.000,00</u>
<u>05-02-2</u>	<u>-130.000,00</u>
<u>09-01-1</u>	<u>-1.500,00</u>
<u>09-05-1</u>	<u>-260.000,00</u>
<u>09-05-2</u>	<u>+260.000,00</u>
<u>10-02-1</u>	<u>+1.069.979,70</u>
<u>10-05-1</u>	<u>-50.000,00</u>
<u>10-05-2</u>	<u>-3.943.135,24</u>
<u>12-01-1</u>	<u>+50.000,00</u>
<u>12-02-1</u>	<u>+20.000.177,75</u>
<u>12-03-1</u>	<u>+26.250,00</u>
<u>12-07-1</u>	<u>+4.822,25</u>
<u>15-02-1</u>	<u>-76.666,63</u>
<u>15-02-2</u>	<u>-124.379,00</u>
<u>16-01-2</u>	<u>-81.250,00</u>
<u>18-01-1</u>	<u>+20.744.965,38</u>
<u>18-01-2</u>	<u>+100.000.000,00</u>
<u>20-01-1</u>	<u>+8.166.129,30</u>
<u>20-03-1</u>	<u>+7.000.000,00</u>

Jahr 2024 - Kompetenz

<u>Bereich - Programm - Titel</u>	<u>Betrag</u>
<u>04-02-1</u>	<u>+402.091,27</u>
<u>04-04-2</u>	<u>+557.000,00</u>
<u>10-02-1</u>	<u>-2.301.881,20</u>
<u>14-03-2</u>	<u>-557.000,00</u>
<u>15-02-1</u>	<u>-312.091,27</u>
<u>15-02-2</u>	<u>-90.000,00</u>
<u>18-01-2</u>	<u>+100.000.000,00</u>
<u>20-01-1</u>	<u>+2.301.881,20</u>

2023, di 100.000.000,00 euro per l'esercizio fi- nanziario 2024 e di 100.000.000,00 euro per l'esercizio finanziario 2025.

Art. 2

Variazioni allo stato di previsione delle spese

1. Allo stato di previsione delle spese di cui all'articolo 2 della legge provinciale 23 dicembre 2022, n. 17, sono apportate le seguenti variazioni:

Anno 2023 - competenza

<u>Missione - Programma - Titolo</u>	<u>Importo</u>
<u>01-01-1</u>	<u>+51.500,00</u>
<u>04-02-1</u>	<u>-6.798.954,37</u>
<u>05-01-1</u>	<u>-791.000,00</u>
<u>05-01-2</u>	<u>+791.000,00</u>
<u>05-02-1</u>	<u>+130.000,00</u>
<u>05-02-2</u>	<u>-130.000,00</u>
<u>09-01-1</u>	<u>-1.500,00</u>
<u>09-05-1</u>	<u>-260.000,00</u>
<u>09-05-2</u>	<u>+260.000,00</u>
<u>10-02-1</u>	<u>+1.069.979,70</u>
<u>10-05-1</u>	<u>-50.000,00</u>
<u>10-05-2</u>	<u>-3.943.135,24</u>
<u>12-01-1</u>	<u>+50.000,00</u>
<u>12-02-1</u>	<u>+20.000.177,75</u>
<u>12-03-1</u>	<u>+26.250,00</u>
<u>12-07-1</u>	<u>+4.822,25</u>
<u>15-02-1</u>	<u>-76.666,63</u>
<u>15-02-2</u>	<u>-124.379,00</u>
<u>16-01-2</u>	<u>-81.250,00</u>
<u>18-01-1</u>	<u>+20.744.965,38</u>
<u>18-01-2</u>	<u>+100.000.000,00</u>
<u>20-01-1</u>	<u>+8.166.129,30</u>
<u>20-03-1</u>	<u>+7.000.000,00</u>

Anno 2024 - competenza

<u>Missione - Programma - Titolo</u>	<u>Importo</u>
<u>04-02-1</u>	<u>+402.091,27</u>
<u>04-04-2</u>	<u>+557.000,00</u>
<u>10-02-1</u>	<u>-2.301.881,20</u>
<u>14-03-2</u>	<u>-557.000,00</u>
<u>15-02-1</u>	<u>-312.091,27</u>
<u>15-02-2</u>	<u>-90.000,00</u>
<u>18-01-2</u>	<u>+100.000.000,00</u>
<u>20-01-1</u>	<u>+2.301.881,20</u>

Jahr 2025 - Kompetenz

<u>Bereich - Programm - Titel</u>	<u>Betrag</u>
<u>10-05-2</u>	<u>-557.304,00</u>
<u>18-01-2</u>	<u>+100.000.000,00</u>
<u>20-01-1</u>	<u>+557.304,00</u>

Art. 3
Anlagen

1. Zu reinen Informationszwecken wird dem vorliegenden Gesetz die Aufstellung der Änderungen auf Kapitelebene beigelegt (Anlage A).

2. Es wird dem vorliegenden Gesetz die Aufstellung der Änderungen auf Ebene der Kategorien und Gruppierungen beigelegt (Anlage B).

3. Es wird dem vorliegenden Gesetz der Nachweis der Haushaltsgleichgewichte beigelegt (Anlage H).

4. Es wird dem vorliegenden Gesetz die Überprüfung der finanziellen Deckung der Investitionen beigelegt (Anlage 5).

Art. 4
Ermächtigung

1. Die Landesabteilung Finanzen ist ermächtigt, mit eigenen Dekreten die notwendigen Haushaltsänderungen vorzunehmen.

Art. 5
Änderung des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, „Wohnbauförderungsgesetz“

01. In Artikel 62 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, werden nach den Wörtern „vom Förderungsempfänger und seiner Familie“ die Wörter „ab dem Zeitpunkt der grundbücherlichen Eintragung der Bindung und jedenfalls innerhalb von einem Monat ab Ausstellung der Benutzungsgenehmigung, der zertifizierten Meldung der Bezugsfertigkeit oder der Mitteilung über die Beendigung der Bauarbeiten“ eingefügt.

Anno 2025 - competenza

<u>Missione - Programma - Titolo</u>	<u>Importo</u>
<u>10-05-2</u>	<u>-557.304,00</u>
<u>18-01-2</u>	<u>+100.000.000,00</u>
<u>20-01-1</u>	<u>+557.304,00</u>

Art. 3
Allegati

1. Viene allegato alla presente legge, ai soli fini conoscitivi, il dettaglio delle variazioni apportate a livello di capitolo (Allegato A).

2. Viene allegato alla presente legge il dettaglio delle variazioni apportate, riportante la suddivisione per categorie e macroaggregati (Allegato B).

3. Viene allegato alla presente legge il prospetto degli equilibri di bilancio (Allegato H).

4. Viene allegato alla presente legge la verifica della copertura finanziaria degli investimenti (Allegato 5).

Art. 4
Autorizzazione

1. La Ripartizione provinciale Finanze è autorizzata ad apportare, con propri decreti, le occorrenti variazioni di bilancio.

Art. 5
Modifica della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, “Ordinamento dell’edilizia abitativa agevolata”

01. Nel comma 4 dell’articolo 62 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, dopo le parole: “dal beneficiario e dai suoi familiari” sono inserite le parole: “dal momento dell’annotazione tavolare del vincolo e comunque entro un mese dal rilascio della licenza d’uso, della segnalazione certificata per l’agibilità o della comunicazione di fine lavori”.

1. Artikel 90 Absatz 7 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„7. Werden die gemäß diesem Artikel gebauten Wohnungen ins Eigentum abgetreten, dürfen die in Abschnitt 6 vorgesehenen Förderungen für den Kauf von Wohnungen nicht beansprucht werden, mit Ausnahme jener im Rahmen des Bausparmodells laut Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe Q1).“

2. In Artikel 145-ter Absatz 1 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, werden die Wörter „Förderungen laut Artikel 87-bis und 90“ durch die Wörter „Förderungen laut Artikel 87-bis“ ersetzt.

3. Nach Artikel 145-ter des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, wird folgender Artikel eingefügt:

„Art. 145-quater (*Übergangsbestimmung zu Artikel 90 Absatz 7*) - 1. Das zinsbegünstigte Darlehen im Rahmen des Bausparmodells laut Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe Q1) kann auch von den Mitgliedern jener Wohnbaugenossenschaften des Mittelstands in Anspruch genommen werden, die bei Inkrafttreten dieser Bestimmung bereits ein Gesuch im Sinne von Artikel 90 eingereicht haben oder bereits zu einer Förderung im Sinne von Artikel 90 zugelassen wurden, aber den einzelnen Mitgliedern die Wohnungen noch nicht zugewiesen haben.“

4. Die Deckung der aus diesem Artikel hervorgehenden Lasten, die sich für das Jahr 2023 auf 1.000.000,00 Euro, für das Jahr 2024 auf 1.000.000,00 Euro und für das Jahr 2025 auf 0,00 Euro belaufen, erfolgt durch die entsprechende Reduzierung der im Sonderfonds „Sammelfonds zur Deckung von Ausgaben, die mit neuen Gesetzgebungsmaßnahmen verbunden sind“ für Investitionsausgaben eingeschriebenen Bereitstellung im Bereich des Programms 03 des Aufgabenbereichs 20 des Haushaltsvoranschlags 2023-2025.

Art. 5-bis

Änderung des Landesgesetzes vom 18. Dezember 2002, Nr. 15,

„Vereinheitlichter Text über die Ordnung der Feuerwehr- und Zivildienstleistungen“

1. Artikel 35 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 18. Dezember 2002, Nr. 15, erhält folgende Fassung:

1. Il comma 7 dell'articolo 90 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, è così sostituito:

“7. Qualora le abitazioni realizzate in base al presente articolo siano cedute in proprietà, non possono essere richieste le agevolazioni edilizie per l'acquisto di abitazioni di cui al capo 6, ad eccezione di quelle previste nell'ambito del modello del risparmio edilizio di cui all'articolo 2, comma 1, lettera Q1).”

2. Nel comma 1 dell'articolo 145-ter della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, le parole: “le agevolazioni di cui agli articoli 87-bis e 90” sono sostituite dalle parole: “le agevolazioni di cui all'articolo 87-bis”.

3. Dopo l'articolo 145-ter della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, è inserito il seguente articolo:

“Art. 145-quater (*Norma transitoria all'articolo 90, comma 7*) - 1. L'accesso al mutuo agevolato nell'ambito del modello del risparmio edilizio di cui all'articolo 2, comma 1, lettera Q1), può essere richiesto anche dai soci di quelle cooperative del ceto medio che, alla data di entrata in vigore della presente disposizione, abbiano già presentato domanda o siano già state ammesse a un contributo ai sensi dell'articolo 90, ma non abbiano ancora proceduto all'assegnazione degli alloggi ai singoli soci.”

4. Alla copertura degli oneri derivanti dal presente articolo, quantificati in 1.000.000,00 euro per l'anno 2023, in 1.000.000,00 euro per l'anno 2024 e in 0,00 euro per l'anno 2025 si provvede mediante corrispondente riduzione dello stanziamento del fondo speciale “Fondo globale per far fronte a oneri derivanti da nuovi provvedimenti legislativi” di parte capitale nell'ambito del programma 03 della missione 20 del bilancio di previsione 2023-2025.

Art. 5-bis

Modifiche della legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15,

“Testo unico dell'ordinamento dei servizi antincendi e per la protezione civile”

1. Il comma 1 dell'articolo 35 della legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15, è così sostituito:

„1. Allfällige Kosten, die für die einzelnen Freiwilligen Feuerwehren für Einsätze in der eigenen Gemeinde anfallen und für die sie nicht mit den in ihrem Haushalt vorgesehenen Mitteln aufkommen können, werden von ihrer Gemeinde rückerstattet.“

2. Nach Artikel 35 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 18. Dezember 2002, Nr. 15, wird folgender Absatz hinzugefügt:

„1-bis. Falls den einzelnen Freiwilligen Feuerwehren für Einsätze außerhalb der eigenen Gemeinde erhebliche Kosten entstehen, werden ihnen diese von der Gemeinde, in der der Einsatz stattgefunden hat, rückerstattet. Der Landesverband der Freiwilligen Feuerwehren legt im Einvernehmen mit dem Südtiroler Gemeindenverband die Schwelle fest, ab der die Kosten als erheblich einzustufen sind.“

3. Artikel 44 Absatz 1 Buchstabe a) des Landesgesetzes vom 18. Dezember 2002, Nr. 15, ist aufgehoben.

4. Nach Artikel 44 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 18. Dezember 2002, Nr. 15, in geltender Fassung, wird folgender Absatz hinzugefügt:

„2. Die Berufsfeuerwehr kann zudem den Feuerwehrdienst am Flughafen von Bozen gemäß den Vorschriften der Europäischen Union im Bereich Flughafensicherheit bereitstellen. Die Modalitäten und Bedingungen für die Bereitstellung des Dienstes sind in einer entsprechenden Konvention zu vereinbaren, die mit dem Flughafenbetreiber abzuschließen ist.“

5. Nach Artikel 53 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 18. Dezember 2002, Nr. 15, in geltender Fassung, wird folgender Absatz hinzugefügt:

„5. Hilfeinsätze der Freiwilligen Feuerwehren außerhalb der Provinz Bozen werden vom Landesverband der Freiwilligen Feuerwehren nach Ermächtigung durch den zuständigen Landesrat koordiniert. Die Ausgaben für die Hin- und Rückreisen zum bzw. vom Einsatzort, die gemäß Artikel 40 Absätze 1 und 5 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 2. Jänner 2018, Nr. 1, in geltender Fassung, erstattungsfähig sind, werden vom Landesverband der Freiwilligen Feuerwehren getragen.“

6. Artikel 55 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 18. Dezember 2002, Nr. 15, erhält folgende Fassung:

“1. Eventuali spese sostenute dai singoli corpi dei vigili del fuoco volontari per interventi nel proprio comune e alle quali non possono fare fronte con le dotazioni previste nel proprio bilancio sono rimborsate dal loro comune.”

2. Dopo il comma 1 dell'articolo 35 della legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15, è aggiunto il seguente comma:

“1-bis. Se i singoli corpi dei vigili del fuoco volontari sostengono costi considerevoli per interventi al di fuori del proprio comune, tali costi sono rimborsati agli stessi dal comune in cui si è svolto l'intervento. L'Unione provinciale dei Corpi dei vigili del fuoco volontari determina d'intesa con il Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano l'importo al di sopra del quale i costi sono da classificare come considerevoli.”

3. La lettera a) del comma 1 dell'articolo 44 della legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15, è abrogata.

4. Dopo il comma 1 dell'articolo 44 della legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15, e successive modifiche, è aggiunto il seguente comma:

“2. Il Corpo permanente dei vigili del fuoco può inoltre fornire il servizio antincendio presso l'aeroporto civile di Bolzano nelle forme e nei modi prescritti dalla normativa dell'Unione europea in materia di sicurezza aeroportuale. Le modalità e le condizioni di fornitura del servizio sono da concordare con apposita convenzione, da stipulare con il gestore dell'aeroporto.”

5. Dopo il comma 4 dell'articolo 53 della legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15, e successive modifiche, è aggiunto il seguente comma:

“5. Le attività di soccorso dei vigili del fuoco volontari al di fuori della provincia di Bolzano sono coordinate dall'Unione provinciale dei Corpi dei vigili del fuoco volontari, previa autorizzazione dell'assessore provinciale competente. Le spese sostenute in occasione dei viaggi di andata e ritorno dal luogo dell'intervento, ammissibili a rimborso ai sensi dell'articolo 40, commi 1 e 5, del decreto legislativo 2 gennaio 2018, n. 1, e successive modifiche, sono a carico dell'Unione provinciale dei Corpi dei vigili del fuoco volontari.”

6. Il comma 2 dell'articolo 55 della legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15, è così sostituito:

„2. Die Ausbildung kann für bestimmte Zeiträume auch an anderen Einrichtungen, Schulen oder Ausbildungszentren in und außerhalb von Südtirol oder im Ausland absolviert werden. Diese Ausbildung kann bis zu 100 Prozent von der Landesfeuerwehrschule finanziert werden.“

7. In Artikel 55 Absatz 6 des Landesgesetzes vom 18. Dezember 2002, Nr. 15, werden nach den Wörtern „Die Ausbildung“ die Wörter „an der Landesfeuerwehrschule“ eingefügt.“

Art. 5-ter

Änderung des Landesgesetzes vom 12. Juli 1975, Nr. 35, „Allgemeine Vorschriften über Bodenschutz, Wildbach- und Lawinerverbauung“

1. Nach Artikel 8 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 12. Juli 1975, Nr. 35, in geltender Fassung, wird folgender Absatz hinzugefügt:

„6. Um die hydrogeologischen Risiken zu mindern, ist die Agentur für Bevölkerungsschutz ermächtigt, Eingriffe in Eigenregie für Beträge von höchstens 500.000,00 Euro pro Vertrag für Verbauungen in Zonen mit erheblichem Risikograd durchzuführen, die zuvor in einem von der Landesregierung genehmigten Plan festgelegt wurden.“

2. Artikel 14-bis Absatz 10 des Landesgesetzes vom 12. Juli 1975, Nr. 35, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„10. Die Maßnahmen gemäß diesem Artikel unterliegen nicht den Bestimmungen des Landesgesetzes über die geschlossenen Höfe.“

Art. 5-quater

Änderung des Landesgesetzes vom 30. April 1991, Nr. 13, „Neuordnung der Sozialdienste in der Provinz Bozen“

1. Artikel 20-bis Absatz 1 Buchstabe f) des Landesgesetzes vom 30. April 1991, Nr. 13, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„f) Maßnahmen zur Information und Sensibilisierung der Bevölkerung zu sozialen Themen und zu den Sozialdiensten, sowie Ausbildungsveranstaltungen für Personen, die an der Übernahme einer Sachwalterschaft interessiert sind, und Weiterbildungen für bereits ernannte Sachwalter.“

“2. La formazione può anche comprendere periodi formativi presso altre istituzioni, scuole o altri centri di formazione situati in e fuori provincia o all'estero. Tale formazione può essere finanziata fino al 100 per cento dalla Scuola provinciale antincendi.”

7. Nel comma 6 dell'articolo 55 della legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15, dopo le parole: “L'attività di formazione”, sono inserite le parole: “presso la Scuola provinciale antincendi”.

Art. 5-ter

Modifica della legge provinciale 12 luglio 1975, n. 35, “Disposizioni generali per la regolazione dei corsi d'acqua e la difesa del suolo”

1. Dopo il comma 5 dell'articolo 8 della legge provinciale 12 luglio 1975, n. 35, e successive modifiche, è aggiunto il seguente comma:

“6. Al fine di mitigare il rischio di dissesto idrogeologico, l'Agenzia per la Protezione civile è autorizzata a eseguire interventi in amministrazione diretta, per importi non superiori a 500.000,00 euro per singolo contratto, finalizzati alla sistemazione del territorio all'interno di aree con grado di rischio rilevante, previamente individuate in un apposito piano approvato dalla Giunta provinciale.”

2. Il comma 10 dell'articolo 14-bis della legge provinciale 12 luglio 1975, n. 35, e successive modifiche, è così sostituito:

“10. I provvedimenti di cui al presente articolo non sono soggetti alle norme della legge provinciale sui masi chiusi.”

Art. 5-quater

Modifica della legge provinciale 30 aprile 1991, n. 13, “Riordino dei servizi sociali in Provincia di Bolzano”

1. La lettera f) del comma 1 dell'articolo 20-bis della legge provinciale 30 aprile 1991, n. 13, e successive modifiche, è così sostituita:

“f) allo svolgimento di iniziative di informazione e sensibilizzazione della popolazione su temi di interesse sociale e sui servizi sociali, nonché di attività formative per le persone interessate ad assumere l'incarico di amministratore di sostegno e di attività di aggiornamento per gli amministratori di sostegno già nominati.”

2. Die Deckung der aus diesem Artikel hervorgehenden Lasten, die sich für das Jahr 2023 auf 20.000,00 Euro, für das Jahr 2024 auf 20.000,00 Euro und für das Jahr 2025 auf 20.000,00 Euro belaufen, erfolgt durch die entsprechende Reduzierung der im Sonderfonds „Sammelfonds zur Deckung von Ausgaben, die mit neuen Gesetzgebungsmaßnahmen verbunden sind“ für laufende Ausgaben eingeschriebenen Bereitstellung im Bereich des Programms 03 des Aufgabenbereichs 20 des Haushaltsvoranschlags 2023-2025. Die Deckung der Lasten für die darauffolgenden Finanzjahre erfolgt mit Haushaltsgesetz.

Art. 5-quinquies

Änderung des Landesgesetzes vom 21. Juli 2022, Nr. 6, „Regelung der Führungsstruktur des öffentlichen Landessystems und Ordnung der Südtiroler Landesverwaltung“

1. Nach Artikel 10 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 21. Juli 2022, Nr. 6, wird folgender Absatz hinzugefügt:

„2. Zu den in Absatz 1 genannten Aufgaben der aktiven Verwaltungstätigkeit gehören der Abschluss von Verträgen unter dem EU-Schwellenwert und von Verträgen über dem EU-Schwellenwert, die nicht von besonderer Bedeutung sind, sowie die Genehmigung der Vormerkung in den Buchungsunterlagen der Ausgaben Zweckbindung und der Flüssigmachungsverfügung.“

2. Nach Artikel 11 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 21. Juli 2022, Nr. 6, wird folgender Absatz hinzugefügt:

„2. Zu den in Absatz 1 genannten Aufgaben der aktiven Verwaltungstätigkeit gehören der Abschluss von Verträgen unter dem EU-Schwellenwert sowie die Genehmigung der Vormerkung in den Buchungsunterlagen der Ausgaben Zweckbindung und der Flüssigmachungsverfügung.“

Art. 5-sexies

Änderung des Landesgesetzes vom 23. Dezember 2022, Nr. 16, „Landesstabilitätsgesetz für das Jahr 2023“

1. In Artikel 3 Absatz 6 des Landesgesetzes vom 23. Dezember 2022, Nr. 16, werden die Wörter „die Höchstausgabe von 8.000.000,00 Euro für

2. Alla copertura degli oneri derivanti dal presente articolo, quantificati in 20.000,00 euro per l'anno 2023, in 20.000,00 euro per l'anno 2024 e in 20.000,00 euro per l'anno 2025 si provvede mediante corrispondente riduzione dello stanziamento del fondo speciale “Fondo globale per far fronte a oneri derivanti da nuovi provvedimenti legislativi” di parte corrente nell’ambito del programma 03 della missione 20 del bilancio di previsione 2023-2025. Alla copertura degli oneri per gli esercizi successivi si provvede con legge di bilancio.

Art. 5-quinquies

Modifica della legge provinciale 21 luglio 2022, n. 6, “Disciplina della dirigenza del sistema pubblico provinciale e ordinamento dell’Amministrazione provinciale”

1. Dopo il comma 1 dell’articolo 10 della legge provinciale 21 luglio 2022, n. 6, è aggiunto il seguente comma:

“2. Le funzioni di amministrazione attiva di cui al comma 1 comprendono la stipula di contratti di importo inferiore alla soglia UE e di contratti di importo superiore alla soglia UE, che non siano di particolare rilevanza, nonché l’autorizzazione alla registrazione nelle scritture contabili dell’impegno di spesa e dell’atto di liquidazione.”

2. Dopo il comma 1 dell’articolo 11 della legge provinciale 21 luglio 2022, n. 6, è aggiunto il seguente comma:

“2. Le funzioni di amministrazione attiva di cui al comma 1 comprendono la stipula di contratti di importo inferiore alla soglia UE nonché l’autorizzazione alla registrazione nelle scritture contabili dell’impegno di spesa e dell’atto di liquidazione.”

Art. 5-sexies

Modifica della legge provinciale 23 dicembre 2022, n. 16, “Legge di stabilità provinciale per l’anno 2023”

1. Nel comma 6 dell’articolo 3 della legge provinciale 23 dicembre 2022, n. 16, le parole: “la spesa massima di 8.000.000,00 euro per l’anno

das Jahr 2023” durch die Wörter “die Höchstaussgabe von 15.000.000,00 Euro für das Jahr 2023“ ersetzt.“

2. Die Deckung der aus diesem Artikel hervorgehenden Lasten, die sich für das Jahr 2023 auf 7.000.000,00 Euro belaufen, erfolgt durch die entsprechende Reduzierung der im Sonderfond „Sammelfonds zur Deckung von Ausgaben, die mit neuen Gesetzgebungsmaßnahmen verbunden sind“ für laufende Ausgaben eingeschriebenen Bereitstellung im Bereich des Programms 03 des Aufgabenbereichs 20 des Haushaltsvoranschlags 2023-2025.

Art. 5-septies

Bestimmungen zur Bewältigung der Preissteigerungen bei öffentlichen Bauaufträgen

1. Um den Auftragnehmern von Bauaufträgen die ihnen entstandenen höheren Kosten auszugleichen, zahlen die Autonome Provinz Bozen, ihre Hilfskörperschaften und Inhouse-Gesellschaften diesen Beträge aus, die vom Bauleiter/von der Bauleiterin festgelegt und von dem/der einzigen Verfahrensverantwortlichen bestätigt werden, und zwar für die Zeitspannen und in dem Ausmaß, die von Artikel 26 Absätze 1, 6-bis und 6-ter des Gesetzesdekrets vom 17. Mai 2022, Nr. 50, in geltender Fassung, durch Gesetz vom 15. Juli 2022, Nr. 91, mit Änderungen zum Gesetz erhoben, vorgesehen sind. Nach einer eventuellen Übertragung der Mittel zum Ausgleich der Preissteigerungen bei öffentlichen Bauaufträgen durch den Staat sorgen die genannten Körperschaften dafür, dass diese Mittel als Einnahmen verbucht werden, um die Mindereinnahmen zu decken, die sich aus den genehmigten und nicht aufgenommenen Schulden ergeben.

2. Die in Absatz 1 vorgesehenen Bestimmungen gelten nicht für Ausgaben im Zusammenhang mit Eingriffen an militärischen Einrichtungen der Staatsdomäne, die gemäß Artikel 13 des Landesgesetzes vom 21. Dezember 2007, Nr. 14, getätigt werden, es sei denn, die abgeschlossenen Einvernehmen werden ergänzt.

3. Die Deckung der aus diesem Artikel hervorgehenden Lasten, die sich für das Jahr 2023 auf 25.378.818,82 Euro belaufen, erfolgt durch die entsprechende Reduzierung der im Sonderfonds „Sammelfonds zur Deckung von Ausgaben, die

2023” sono sostituite dalle parole: “la spesa massima di 15.000.000,00 euro per l’anno 2023”.

2. Alla copertura degli oneri derivanti dal presente articolo, quantificati in 7.000.000,00 euro per l’anno 2023 si provvede mediante corrispondente riduzione dello stanziamento del fondo speciale “Fondo globale per far fronte ad oneri derivanti da nuovi provvedimenti legislativi” di parte corrente nell’ambito del programma 03 della missione 20 del bilancio di previsione 2023-2025.

Art. 5-septies

Disposizioni per fronteggiare l’aumento dei prezzi negli appalti pubblici di lavori

1. La Provincia autonoma di Bolzano, i suoi enti strumentali e le sue società in house provvedono al pagamento, in favore degli appaltatori di lavori, delle somme destinate a compensare la maggiore onerosità subita dagli stessi, determinate dal direttore/dalla direttrice dei lavori e convalidate dal/dalla responsabile unico/unica del procedimento, per i periodi e nelle misure previsti all’articolo 26, commi 1, 6-bis e 6-ter, del decreto-legge 17 maggio 2022, n. 50, convertito, con modificazioni, dalla legge 15 luglio 2022, n. 91, e successive modifiche. A seguito dell’eventuale trasferimento da parte dello Stato delle risorse destinate a compensare gli aumenti dei prezzi degli appalti pubblici di lavori, gli enti sopra indicati provvedono all’iscrizione in entrata delle medesime a copertura delle minori entrate derivanti da debito autorizzato e non contratto.

2. Quanto previsto al comma 1 non trova applicazione per le spese connesse agli interventi sui compendi immobiliari del demanio militare dello Stato, effettuate ai sensi dell’articolo 13 della legge provinciale 21 dicembre 2007, n. 14, salvo integrazione dei protocolli di intesa stipulati.

3. Alla copertura degli oneri derivanti dal presente articolo, quantificati in 25.378.818,82 euro per l’anno 2023, si provvede mediante corrispondente riduzione dello stanziamento del fondo speciale “Fondo globale per far fronte a oneri derivan-

mit neuen Gesetzgebungsmaßnahmen verbunden sind“ für Investitionsausgaben eingeschriebenen Bereitstellung im Bereich des Programms 03 des Aufgabenbereichs 20 des Haushaltsvoranschlags 2023-2025.

ti da nuovi provvedimenti legislativi” di parte capitale nell’ambito del programma 03 della missione 20 del bilancio di previsione 2023-2025.

Art. 6
Inkrafttreten

Art. 6
Entrata in vigore

1. Dieses Gesetz tritt am Tag nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft.

1. La presente legge entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Dieses Gesetz ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Landesgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Provincia.

Anlage A - Art. 3

Allegato A - Art. 3

Aufstellung der Änderungen auf Kapitelebene

Dettaglio delle variazioni a livello di capitolo

Kompetenz

Competenza

Nr.	Jahr	Kapitel	Betrag	No.	Anno	Capitolo	Importo
1	2023	E03100.1500	+56.864,76	1	2023	E03100.1500	+56.864,76
2	2023	U10052.0660	+56.864,76	2	2023	U10052.0660	+56.864,76
3	2023	U16012.0900	-26.250,00	3	2023	U16012.0900	-26.250,00
4	2023	U12031.0061	+26.250,00	4	2023	U12031.0061	+26.250,00
5	2023	U16012.0900	-5.000,00	5	2023	U16012.0900	-5.000,00
6	2023	U12071.0180	+5.000,00	6	2023	U12071.0180	+5.000,00
7	2023	U16012.0900	-50.000,00	7	2023	U16012.0900	-50.000,00
8	2023	U12011.0481	+50.000,00	8	2023	U12011.0481	+50.000,00
9	2023	U12071.0030	-177,75	9	2023	U12071.0030	-177,75
10	2023	U12021.0030	+177,75	10	2023	U12021.0030	+177,75
11	2023	U09011.0660	-1.500,00	11	2023	U09011.0660	-1.500,00
12	2023	U01011.0515	+1.500,00	12	2023	U01011.0515	+1.500,00
13	2023	U18011.0570	+744.965,38	13	2023	U18011.0570	+744.965,38
14	2023	E02101.1400	+744.965,38	14	2023	E02101.1400	+744.965,38
15	2023	U15021.5431	-76.666,63	15	2023	U15021.5431	-76.666,63
16	2023	U15022.0880	-124.379,00	16	2023	U15022.0880	-124.379,00
17	2023	U04021.9997	+201.045,63	17	2023	U04021.9997	+201.045,63
18	2024	U15021.3001	-5.000,00	18	2024	U15021.3001	-5.000,00
19	2024	U15021.3337	-5.000,00	19	2024	U15021.3337	-5.000,00
20	2024	U15021.3932	-10.000,00	20	2024	U15021.3932	-10.000,00
21	2024	U15021.4561	-20.000,00	21	2024	U15021.4561	-20.000,00
22	2024	U15021.4562	-20.000,00	22	2024	U15021.4562	-20.000,00
23	2024	U15021.5431	-232.091,27	23	2024	U15021.5431	-232.091,27
24	2024	U15021.9271	-20.000,00	24	2024	U15021.9271	-20.000,00
25	2024	U15022.0880	-90.000,00	25	2024	U15022.0880	-90.000,00
26	2024	U04021.9997	+402.091,27	26	2024	U04021.9997	+402.091,27
27	2023	U09051.1681	-260.000,00	27	2023	U09051.1681	-260.000,00
28	2023	U09052.0901	+260.000,00	28	2023	U09052.0901	+260.000,00
29	2023	U10051.0060	-50.000,00	29	2023	U10051.0060	-50.000,00
30	2023	U01011.0515	+50.000,00	30	2023	U01011.0515	+50.000,00
31	2023	U10021.0060	-2.930.020,30	31	2023	U10021.0060	-2.930.020,30
32	2023	U20011.0060	+2.930.020,30	32	2023	U20011.0060	+2.930.020,30
33	2024	U10021.0060	-2.301.881,20	33	2024	U10021.0060	-2.301.881,20
34	2024	U20011.0060	+2.301.881,20	34	2024	U20011.0060	+2.301.881,20
35	2025	U10052.0120	-557.304,00	35	2025	U10052.0120	-557.304,00
36	2025	U20011.0060	+557.304,00	36	2025	U20011.0060	+557.304,00
37	2023	U05011.0000	-380.000,00	37	2023	U05011.0000	-380.000,00
38	2023	U05012.0180	+380.000,00	38	2023	U05012.0180	+380.000,00
39	2023	U05011.0000	-400.000,00	39	2023	U05011.0000	-400.000,00

40	2023	U05012.0540	+400.000,00	40	2023	U05012.0540	+400.000,00
41	2023	U05011.0360	-11.000,00	41	2023	U05011.0360	-11.000,00
42	2023	U05012.0450	+11.000,00	42	2023	U05012.0450	+11.000,00
43	2024	U14032.0030	-300.000,00	43	2024	U14032.0030	-300.000,00
44	2024	U04042.0005	+300.000,00	44	2024	U04042.0005	+300.000,00
45	2024	U14032.0030	-257.000,00	45	2024	U14032.0030	-257.000,00
46	2024	U04042.0006	+257.000,00	46	2024	U04042.0006	+257.000,00
47	2023	U05021.1590	-18.000,00	47	2023	U05021.1590	-18.000,00
48	2023	U05022.0870	+18.000,00	48	2023	U05022.0870	+18.000,00
49	2023	U05021.1590	-2.000,00	49	2023	U05021.1590	-2.000,00
50	2023	U05022.2860	+2.000,00	50	2023	U05022.2860	+2.000,00
51	2023	U10052.0120	-4.000.000,00	51	2023	U10052.0120	-4.000.000,00
52	2023	U10021.0060	+4.000.000,00	52	2023	U10021.0060	+4.000.000,00
53	2023	U05022.2800	-50.000,00	53	2023	U05022.2800	-50.000,00
54	2023	U05021.6870	+50.000,00	54	2023	U05021.6870	+50.000,00
55	2023	U05022.0990	-50.000,00	55	2023	U05022.0990	-50.000,00
56	2023	U05021.6870	+50.000,00	56	2023	U05021.6870	+50.000,00
57	2023	U05022.0780	-50.000,00	57	2023	U05022.0780	-50.000,00
58	2023	U05021.6870	+50.000,00	58	2023	U05021.6870	+50.000,00
59	2023	E01103.0000	+50.000.000,00	59	2023	E01103.0000	+50.000.000,00
60	2023	E01103.0030	+30.000.000,00	60	2023	E01103.0030	+30.000.000,00
61	2023	E01103.0060	+1.000.000,00	61	2023	E01103.0060	+1.000.000,00
62	2023	E01103.0150	+4.000.000,00	62	2023	E01103.0150	+4.000.000,00
63	2023	E01103.0180	-5.000.000,00	63	2023	E01103.0180	-5.000.000,00
64	2023	E01103.0240	+2.000.000,00	64	2023	E01103.0240	+2.000.000,00
65	2023	E01103.0270	+1.000.000,00	65	2023	E01103.0270	+1.000.000,00
66	2023	E01103.0360	-24.906.939,00	66	2023	E01103.0360	-24.906.939,00
67	2023	E01103.0390	-70.000.000,00	67	2023	E01103.0390	-70.000.000,00
68	2023	E01103.0450	+8.000.000,00	68	2023	E01103.0450	+8.000.000,00
69	2023	E01103.0570	+16.500.000,00	69	2023	E01103.0570	+16.500.000,00
70	2023	E01103.0630	+1.000.000,00	70	2023	E01103.0630	+1.000.000,00
71	2023	E01103.0660	-5.000.000,00	71	2023	E01103.0660	-5.000.000,00
72	2023	E01103.0690	+2.200.000,00	72	2023	E01103.0690	+2.200.000,00
73	2023	E01103.0750	-8.000.000,00	73	2023	E01103.0750	-8.000.000,00
74	2023	E01103.0810	-1.500.000,00	74	2023	E01103.0810	-1.500.000,00
75	2023	E01103.0930	-1.300.000,00	75	2023	E01103.0930	-1.300.000,00
76	2023	E01103.1380	+3.000.000,00	76	2023	E01103.1380	+3.000.000,00
77	2023	E01103.1410	+42.243.048,00	77	2023	E01103.1410	+42.243.048,00
78	2023	U18011.0060	+20.000.000,00	78	2023	U18011.0060	+20.000.000,00
79	2023	U12021.0001	+20.000.000,00	79	2023	U12021.0001	+20.000.000,00
80	2023	U20011.0060	+5.236.109,00	80	2023	U20011.0060	+5.236.109,00
81	2023	E06300.0210	+100.000.000,00	81	2023	E06300.0210	+100.000.000,00
82	2023	U18012.0635	+100.000.000,00	82	2023	U18012.0635	+100.000.000,00
83	2024	E06300.0210	+100.000.000,00	83	2024	E06300.0210	+100.000.000,00
84	2024	U18012.0635	+100.000.000,00	84	2024	U18012.0635	+100.000.000,00
85	2025	E06300.0210	+100.000.000,00	85	2025	E06300.0210	+100.000.000,00
86	2025	U18012.0635	+100.000.000,00	86	2025	U18012.0635	+100.000.000,00
87	2023	U04021.5880	-7.000.000,00	87	2023	U04021.5880	-7.000.000,00
88	2023	U20031.0000	+7.000.000,00	88	2023	U20031.0000	+7.000.000,00

Anlage B - Art. 3

Aufstellung der Änderungen nach Titel, Typologie und
Kategorie der Einnahmen bzw. nach Bereich, Programm, Titel
und Gruppierung der Ausgaben

Jahr 2023 - Kompetenz

Titel - Typologie - Kategorie	<u>Betrag</u>
01-103-1010301	+50.000.000,00
01-103-1010302	+30.000.000,00
01-103-1010310	-1.300.000,00
01-103-1010312	-8.000.000,00
01-103-1010318	+1.000.000,00
01-103-1010319	+8.000.000,00
01-103-1010321	-24.906.939,00
01-103-1010322	-70.000.000,00
01-103-1010323	+1.000.000,00
01-103-1010325	+2.000.000,00
01-103-1010326	+1.000.000,00
01-103-1010327	-5.000.000,00
01-103-1010330	+2.200.000,00
01-103-1010334	+4.000.000,00
01-103-1010336	-1.500.000,00
01-103-1010337	-2.000.000,00
01-103-1010399	+58.743.048,00
02-101-2010101	+744.965,38
03-100-3010200	+56.864,76
06-300-6030100	+100.000.000,00

Jahr 2024 - Kompetenz

Titel - Typologie - Kategorie	<u>Betrag</u>
06-300-6030100	+100.000.000,00

Jahr 2025 - Kompetenz

Titel - Typologie - Kategorie	<u>Betrag</u>
06-300-6030100	+100.000.000,00

Jahr 2023 - Kompetenz

Bereich - Programm - Titel - Gruppierung	<u>Betrag</u>
01-01-1-03	+51.500,00
04-02-1-01	-6.798.954,37
05-01-1-03	-791.000,00
05-01-2-02	+11.000,00
05-01-2-03	+780.000,00
05-02-1-03	+130.000,00
05-02-2-02	-50.000,00
05-02-2-03	-80.000,00
09-01-1-03	-1.500,00
09-05-1-03	-260.000,00
09-05-2-03	+260.000,00
10-02-1-03	+1.069.979,70
10-05-1-03	-50.000,00
10-05-2-02	+56.864,76
10-05-2-03	-4.000.000,00
12-01-1-04	+50.000,00
12-02-1-03	+177,75
12-02-1-04	+20.000.000,00
12-03-1-04	+26.250,00

Allegato B - Art. 3

Dettaglio delle variazioni per titolo, tipologia e categoria
delle entrate e per missione, programma, titolo e
macroaggregato delle spese

Anno 2023 - competenza

Titolo - Tipologia - Categoria	<u>Importo</u>
01-103-1010301	+50.000.000,00
01-103-1010302	+30.000.000,00
01-103-1010310	-1.300.000,00
01-103-1010312	-8.000.000,00
01-103-1010318	+1.000.000,00
01-103-1010319	+8.000.000,00
01-103-1010321	-24.906.939,00
01-103-1010322	-70.000.000,00
01-103-1010323	+1.000.000,00
01-103-1010325	+2.000.000,00
01-103-1010326	+1.000.000,00
01-103-1010327	-5.000.000,00
01-103-1010330	+2.200.000,00
01-103-1010334	+4.000.000,00
01-103-1010336	-1.500.000,00
01-103-1010337	-2.000.000,00
01-103-1010399	+58.743.048,00
02-101-2010101	+744.965,38
03-100-3010200	+56.864,76
06-300-6030100	+100.000.000,00

Anno 2024 - competenza

Titolo - Tipologia - Categoria	<u>Importo</u>
06-300-6030100	+100.000.000,00

Anno 2025 - competenza

Titolo - Tipologia - Categoria	<u>Importo</u>
06-300-6030100	+100.000.000,00

Anno 2023 - competenza

Missione - Programma - Titolo - Macroaggregato	<u>Importo</u>
01-01-1-03	+51.500,00
04-02-1-01	-6.798.954,37
05-01-1-03	-791.000,00
05-01-2-02	+11.000,00
05-01-2-03	+780.000,00
05-02-1-03	+130.000,00
05-02-2-02	-50.000,00
05-02-2-03	-80.000,00
09-01-1-03	-1.500,00
09-05-1-03	-260.000,00
09-05-2-03	+260.000,00
10-02-1-03	+1.069.979,70
10-05-1-03	-50.000,00
10-05-2-02	+56.864,76
10-05-2-03	-4.000.000,00
12-01-1-04	+50.000,00
12-02-1-03	+177,75
12-02-1-04	+20.000.000,00
12-03-1-04	+26.250,00

12-07-1-03	-177,75	12-07-1-03	-177,75
12-07-1-04	+5.000,00	12-07-1-04	+5.000,00
15-02-1-04	-76.666,63	15-02-1-04	-76.666,63
15-02-2-03	-124.379,00	15-02-2-03	-124.379,00
16-01-2-03	-81.250,00	16-01-2-03	-81.250,00
18-01-1-04	+20.744.965,38	18-01-1-04	+20.744.965,38
18-01-2-03	+100.000.000,00	18-01-2-03	+100.000.000,00
20-01-1-10	+8.166.129,30	20-01-1-10	+8.166.129,30
20-03-1-10	+7.000.000,00	20-03-1-10	+7.000.000,00

Jahr 2024 - Kompetenz

Bereich - Programm - Titel - Gruppierung	<u>Betrag</u>
04-02-1-01	+402.091,27
04-04-2-03	+557.000,00
10-02-1-03	-2.301.881,20
14-03-2-03	-557.000,00
15-02-1-01	-5.000,00
15-02-1-03	-15.000,00
15-02-1-04	-292.091,27
15-02-2-03	-90.000,00
18-01-2-03	+100.000.000,00
20-01-1-10	+2.301.881,20

Anno 2024 - competenza

Missione - Programma - Titolo - Macroaggregato	<u>Importo</u>
04-02-1-01	+402.091,27
04-04-2-03	+557.000,00
10-02-1-03	-2.301.881,20
14-03-2-03	-557.000,00
15-02-1-01	-5.000,00
15-02-1-03	-15.000,00
15-02-1-04	-292.091,27
15-02-2-03	-90.000,00
18-01-2-03	+100.000.000,00
20-01-1-10	+2.301.881,20

Jahr 2025 - Kompetenz

Bereich - Programm - Titel - Gruppierung	<u>Betrag</u>
10-05-2-03	-557.304,00
18-01-2-03	+100.000.000,00
20-01-1-10	+557.304,00

Anno 2025 - competenza

Missione - Programma - Titolo - Macroaggregato	<u>Importo</u>
10-05-2-03	-557.304,00
18-01-2-03	+100.000.000,00
20-01-1-10	+557.304,00

Anlage H

Nachweis der Haushaltsgleichgewichte

NACHWEIS DER HAUSHALTSGLEICHGEWICHTE

BILANZAUSGLEICH

Geschätzter Anteil des Verwaltungsergebnisses für die Finanzierung der laufenden Ausgaben und der Darlehensrückzahlung

Ausgleich des voraussichtlichen Verwaltungsdefizits des vorhergehenden Geschäftsjahres

Zweckgebundener Mehrjahresfonds für laufende Ausgaben auf der Einnahmenseite

Einnahmen Titel 1-2-3

Vermögenswirksame Einnahmen als Investitionsbeiträge veranschlagt für die Rückzahlung von Verbindlichkeiten an öffentliche Verwaltungen

Einnahmen Titel 4.03 - Sonstige Investitionszuwendungen

Für die vorzeitige Tilgung von Darlehen bestimmte Investitionseinnahmen

Einnahmen durch Aufnahme von Forderungen für die vorzeitige Tilgung von Darlehen

Einnahmen von Kapitalanteilen für laufende Ausgaben gemäß entsprechender Gesetzesbestimmungen oder Rechnungslegungsgrundsätze

Laufende Ausgaben

- davon zweckgebundener Mehrjahresfonds

Ausgaben Titel 2.04 - Sonstige Investitionszuwendungen

Veränderungen der Finanzanlagen (falls negativ)

Rückzahlung von Darlehen

- davon Fonds für Liquiditätsvorschuss

- davon für die vorzeitige Tilgung von Darlehen

A) Ausgleich laufender Anteil

Verwendung des voraussichtlichen Verwaltungsergebnisses zur Finanzierung von Investitionsausgaben

Zweckgebundener Mehrjahresfonds für laufende Ausgaben eingeschrieben in den Einnahmen

Investitionseinnahmen (Titel 4)

Einnahmen Titel 5.01.01 - Veräußerungen von Beteiligungen

Einnahmen für die Aufnahme von Darlehen (Titel 6)

Investitionseinnahmen für Investitionsbeiträge veranschlagt zur Tilgung von Darlehen an die öffentlichen Verwaltungen

Für die vorzeitige Tilgung von Darlehen bestimmte Investitionseinnahmen

Investitionseinnahmen für laufende Ausgaben gemäß entsprechender Gesetzesbestimmungen oder Rechnungslegungsgrundsätze

Einnahmen durch Aufnahmen von Darlehen für die vorzeitige Tilgung von Darlehen

Einnahmen Titel 4.03 - Sonstige Investitionszuwendungen

Investitionsausgaben

- davon zweckgebundener Mehrjahresfonds

Ausgaben Titel 2.04 - Sonstige Investitionszuwendungen

Ausgaben Titel 3.01.01 - Akquisitionen von Beteiligungen und Kapitalzuführungen

Vorheriger Fehlbetrag aus (voraussichtlichen) genehmigten und nicht vertraglich vereinbarten Schulden

Veränderungen der Finanzanlagen (falls positiv)

NACHWEIS DER HAUSHALTSGLEICHGEWICHTE

	2023	2024	2025
(+)	0,00	0,00	0,00
(-)	0,00	0,00	0,00
(+)	11.949.544,26	731.540,00	365.770,00
(+)	6.036.832.771,92	5.741.189.949,93	5.772.819.640,62
(+)	0,00	0,00	0,00
(+)	57.933.903,06	2.725.000,00	2.725.000,00
(+)	0,00	0,00	0,00
(+)	0,00	0,00	0,00
(+)	0,00	0,00	0,00
(-)	5.137.188.280,67	5.037.235.347,58	5.118.086.132,35
	731.540,00	365.770,00	0,00
(-)	182.622,43	182.622,43	182.622,43
(-)	0,00	0,00	0,00
(-)	31.783.179,23	29.531.633,73	22.598.604,73
	0,00	0,00	0,00
	0,00	0,00	0,00
	937.562.136,91	677.696.886,19	635.043.051,11
(+)	0,00	0,00	0,00
(+)	75.440.654,77	28.561.832,99	10.911.207,40
(+)	209.030.986,91	145.586.583,22	148.495.169,28
(+)	0,00	0,00	0,00
(+)	100.000.000,00	100.000.000,00	100.000.000,00
(-)	0,00	0,00	0,00
(-)	0,00	0,00	0,00
(-)	0,00	0,00	0,00
(-)	0,00	0,00	0,00
(-)	57.933.903,06	2.725.000,00	2.725.000,00
(-)	1.320.218.808,60	1.021.222.195,96	954.426.321,35
	28.561.832,99	10.911.207,40	6.369.988,78
(+)	182.622,43	182.622,43	182.622,43
(-)	17.500.000,00	18.100.000,00	17.500.000,00
(-)	0,00	0,00	0,00
(+)	73.436.310,64	90.019.271,13	80.019.271,13

BILANZAUSGLEICH

B) Ausgleich Investitionsanteil

Verwendung des voraussichtlichen Verwaltungsergebnisses zur Finanzierung von Finanzanlagen

Zweckgebundener Mehrjahresfonds für Ausgaben zur Erhöhung der Finanztätigkeiten auf der Einnahmenseite

Einnahmen Titel 5.00 - Verminderung der Finanzanlagen

Ausgaben Titel 3.00 - Erhöhung der Finanzanlagen

Einnahmen Titel 5.01.01 - Veräußerungen von Beteiligungen

Ausgaben Titel 3.01.01 - Akquisitionen von Beteiligungen und Kapitalzuführungen

C) Änderungen der Finanzanlagen

ENDAUSGLEICH (D=A+B)

Saldo laufender Teil für die finanzielle Abdeckung der mehrjährigen Investitionen der Sonderautonomien

A) Ausgleich laufender Anteil

Geschätzter Anteil des Verwaltungsergebnisses für die Finanzierung der laufenden Ausgaben und der Darlehensrückzahlung abzüglich des Liquiditätsvorschussfonds

Ausgleich laufender Anteil für die finanzielle Abdeckung der mehrjährigen Investitionen

	2023	2024	2025
	-937.562.136,91	-677.696.886,19	-635.043.051,11
(+)	0,00	0,00	0,00
(+)	0,00	0,00	0,00
(+)	85.436.310,64	99.415.885,30	89.415.885,30
(-)	29.500.000,00	27.496.614,17	26.896.614,17
(-)	0,00	0,00	0,00
(+)	17.500.000,00	18.100.000,00	17.500.000,00
	73.436.310,64	90.019.271,13	80.019.271,13
	0,00	0,00	0,00

(+)	937.562.136,91	677.696.886,19	635.043.051,11
(-)	0,00	0,00	0,00
	937.562.136,91	677.696.886,19	635.043.051,11

Allegato H

Prospetto dimostrativo degli
equilibri di bilancio

EQUILIBRI DI BILANCIO

Utilizzo risultato di amministrazione presunto per il finanziamento di spese correnti e al rimborso di prestiti
Ripiano disavanzo presunto di amministrazione esercizio precedente
Fondo pluriennale vincolato per spese correnti iscritto in entrata
Entrate titoli 1-2-3
Entrate in conto capitale per Contributi agli investimenti direttamente destinati al rimborso dei prestiti da amministrazioni pubbliche
Entrate Titolo 4.03 - Altri trasferimenti in conto capitale
Entrate in c/capitale destinate all'estinzione anticipata di prestiti
Entrate per accensioni di prestiti destinate all'estinzione anticipata di prestiti
Entrate di parte capitale destinate a spese correnti in base a specifiche disposizioni di legge o dei principi contabili
Spese correnti
- di cui fondo pluriennale vincolato
Spese Titolo 2.04 - Altri trasferimenti in conto capitale
Variazioni di attività finanziarie (se negativo)
Rimborso prestiti
- di cui Fondo anticipazioni di liquidità
- di cui per estinzione anticipata di prestiti

A) Equilibrio di parte corrente

Utilizzo risultato presunto di amministrazione per il finanziamento di spese d'investimento
Fondo pluriennale vincolato per spese in conto capitale iscritto in entrata
Entrate in conto capitale (Titolo 4)
Entrate Titolo 5.01.01 - Alienazioni di partecipazioni
Entrate per accensioni di prestiti (titolo 6)
Entrate in conto capitale per Contributi agli investimenti direttamente destinati al rimborso dei prestiti da amministrazioni pubbliche
Entrate in c/capitale destinate all'estinzione anticipata di prestiti
Entrate di parte capitale destinate a spese correnti in base a specifiche disposizioni di legge o dei principi contabili
Entrate per accensioni di prestiti destinate all'estinzione anticipata di prestiti
Entrate Titolo 4.03 - Altri trasferimenti in conto capitale
Spese in conto capitale
- di cui fondo pluriennale vincolato
Spese Titolo 2.04 - Altri trasferimenti in conto capitale
Spese Titolo 3.01.01 - Acquisizioni di partecipazioni e conferimenti di capitale
Ripiano disavanzo pregresso derivante da debito autorizzato e non contratto (presunto)
Variazioni di attività finanziarie (se positivo)

PROSPETTO DIMOSTRATIVO DEGLI EQUILIBRI DI BILANCIO

	2023	2024	2025
(+)	0,00	0,00	0,00
(-)	0,00	0,00	0,00
(+)	11.949.544,26	731.540,00	365.770,00
(+)	6.036.832.771,92	5.741.189.949,93	5.772.819.640,62
(+)	0,00	0,00	0,00
(+)	57.933.903,06	2.725.000,00	2.725.000,00
(+)	0,00	0,00	0,00
(+)	0,00	0,00	0,00
(+)	0,00	0,00	0,00
(-)	5.137.188.280,67	5.037.235.347,58	5.118.086.132,35
	731.540,00	365.770,00	0,00
(-)	182.622,43	182.622,43	182.622,43
(-)	0,00	0,00	0,00
(-)	31.783.179,23	29.531.633,73	22.598.604,73
	0,00	0,00	0,00
	0,00	0,00	0,00
	937.562.136,91	677.696.886,19	635.043.051,11
(+)	0,00	0,00	0,00
(+)	75.440.654,77	28.561.832,99	10.911.207,40
(+)	209.030.986,91	145.586.583,22	148.495.169,28
(+)	0,00	0,00	0,00
(+)	100.000.000,00	100.000.000,00	100.000.000,00
(-)	0,00	0,00	0,00
(-)	0,00	0,00	0,00
(-)	0,00	0,00	0,00
(-)	0,00	0,00	0,00
(-)	57.933.903,06	2.725.000,00	2.725.000,00
(-)	1.320.218.808,60	1.021.222.195,96	954.426.321,35
	28.561.832,99	10.911.207,40	6.369.988,78
(+)	182.622,43	182.622,43	182.622,43
(-)	17.500.000,00	18.100.000,00	17.500.000,00
(-)	0,00	0,00	0,00
(+)	73.436.310,64	90.019.271,13	80.019.271,13

EQUILIBRI DI BILANCIO

B) Equilibrio di parte capitale

Utilizzo risultato presunto di amministrazione al finanziamento di attività finanziarie

Fondo pluriennale vincolato per incremento di attività finanziarie iscritto in entrata

Entrate titolo 5.00 - Riduzioni attività finanziarie

Spese titolo 3.00 - Incremento attività finanziarie

Entrate Titolo 5.01.01 - Alienazioni di partecipazioni

Spese Titolo 3.01.01 - Acquisizioni di partecipazioni e conferimenti di capitale

C) Variazioni attività finanziaria

EQUILIBRIO FINALE (D=A+B)

Saldo corrente ai fini della copertura degli investimenti pluriennali delle Autonomie speciali

A) Equilibrio di parte corrente

Utilizzo risultato di amministrazione per il finanziamento di spese correnti e al rimborso di prestiti al netto del Fondo anticipazione di liquidità

Equilibrio di parte corrente ai fini della copertura degli investimenti pluriennali.

	2023	2024	2025
	-937.562.136,91	-677.696.886,19	-635.043.051,11
(+)	0,00	0,00	0,00
(+)	0,00	0,00	0,00
(+)	85.436.310,64	99.415.885,30	89.415.885,30
(-)	29.500.000,00	27.496.614,17	26.896.614,17
(-)	0,00	0,00	0,00
(+)	17.500.000,00	18.100.000,00	17.500.000,00
	73.436.310,64	90.019.271,13	80.019.271,13
	0,00	0,00	0,00

(+)	937.562.136,91	677.696.886,19	635.043.051,11
(-)	0,00	0,00	0,00
	937.562.136,91	677.696.886,19	635.043.051,11

Anlage 5

Überprüfung der finanziellen
Deckung der Investitionen

ÜBERPRÜFUNG DER FINANZIELLEN DECKUNG DER INVESTITIONEN (*)**

Im Jahr 2023 trägt zur Deckung der Investitionen neben den Einnahmen aus TITEL 4 - 5 - 6 auch der resultierende Saldo, welcher aus dem Haushaltsgleichgewicht hervorgeht, bei.

LAUFENDER SALDO 2023, DER SICH AUS DEM HAUSHALTSGLEICHGEWICHT ERGIBT	937,56
Verwendung des Verwaltungsergebnisses zur Finanzierung von Investitionsausgaben	0,00
EINNAHMEN TITEL 4 abzüglich jener, welche sich auf die Rückerstattung von Darlehen beziehen	209,03
EINNAHMEN TITEL 5	85,44
EINNAHMEN TITEL 6	100,00
FINANZIELLE DECKUNG DER INVESTITIONEN INSGESAMT	1.332,03
INSGESAMTE VERANSCHLAGUNG DER INVESTITIONEN IM HAUSHALTSJAHR 2023 (**)	1.244,78

In den Jahren 2024-2025 setzt sich die Deckung der Investitionen aus den Titeln 4 - 5 - 6 erfassten Einnahmen und dem laufenden Saldo, welcher sich aus den Haushaltsgleichgewichten ergibt, und welcher nicht höher ist als die durchschnittlichen laufenden Kompetenzsaldos der letzten 3 abgerechneten Haushaltsjahre.

LAUFENDER SALDO 2024, DER SICH AUS DEM NACHWEIS DER HAUSHALTSGLEICHGEWICHTE ERGIBT	677,70
LAUFENDER SALDO 2025, DER SICH AUS DEM NACHWEIS DER HAUSHALTSGLEICHGEWICHTE ERGIBT	635,04

DURCHSCHNITTLICHER LAUFENDER KOMPETENZSALDO DER LETZTEN DREI ABGERECHNETEN JAHRE (2019-2021)

	2019	2020	2021	DREIJAHRSDURCHSCHNITT
LAUFENDER SALDO	1.025,81	685,79	695,84	802,48

DECKUNGSBEITRAG 2024	677,70
EINNAHMEN TITEL 4 abzüglich jener, welche sich auf die Rückerstattung von Darlehen beziehen	145,59
EINNAHMEN TITEL 5	99,42
EINNAHMEN TITEL 6	100,00
FINANZIELLE DECKUNG DER INVESTITIONEN INSGESAMT 2024	1.022,70
INSGESAMTE VERANSCHLAGUNG DER INVESTITIONEN IM HAUSHALTSJAHR 2024 (**)	992,66

DECKUNGSBEITRAG 2025	635,04
EINNAHMEN TITEL 4 abzüglich jener, welche sich auf die Rückerstattung von Darlehen beziehen	148,50
EINNAHMEN TITEL 5	89,42
EINNAHMEN TITEL 6	100,00
FINANZIELLE DECKUNG DER INVESTITIONEN INSGESAMT 2025	972,95

ÜBERPRÜFUNG DER FINANZIELLEN DECKUNG DER INVESTITIONEN (***)

INSGESAMTE VERANSCHLAGUNG DER INVESTITIONEN IM
HAUSHALTSJAHR 2025 (**)

943,52

In den Haushaltsjahren, die nicht im Haushalt vorgesehen sind (nicht über das Limit von zehn Jahren ab der Festlegung der ersten Zweckbindung) erfolgt die Deckung der Investitionen durch das Kleinere aus dem Durchschnitt der laufenden Saldos in Bezug auf die Kompetenz und dem Durchschnitt des Saldos der Kassa, aufgezeichnet in den letzten drei abgeschlossenen Jahren.

DURCHSCHNITTLICHER LAUFENDER SALDO DER KASSA DER LETZTEN DREI ABGERECHNETEN JAHRE (2019-2021)

	2019	2020	2021	DREIJAHRESDURCHSCHNITT
LAUFENDE EINNAHMEN (Feststellungen)	5.601,70	5.510,19	5.948,47	5.686,79
LAUFENDE AUSGABEN (Zweckbindungen)	4.321,21	4.256,68	4.990,93	4.522,94
LAUFENDER SALDO (*)	1.280,49	1.253,51	957,54	1.163,85

DECKUNGSBEITRAG				802,48
INSGESAMTE VERANSCHLAGUNG DER INVESTITIONEN IM HAUSHALTSJAHR 2026				86,08
INSGESAMTE VERANSCHLAGUNG DER INVESTITIONEN IM HAUSHALTSJAHR 2027				24,87
INSGESAMTE VERANSCHLAGUNG DER INVESTITIONEN IM HAUSHALTSJAHR 2028				17,50
INSGESAMTE VERANSCHLAGUNG DER INVESTITIONEN IM HAUSHALTSJAHR 2029				11,81
INSGESAMTE VERANSCHLAGUNG DER INVESTITIONEN IM HAUSHALTSJAHR 2030				6,70
INSGESAMTE VERANSCHLAGUNG DER INVESTITIONEN IM HAUSHALTSJAHR 2031				8,54
INSGESAMTE VERANSCHLAGUNG DER INVESTITIONEN IM HAUSHALTSJAHR 2032				0,07
INSGESAMTE VERANSCHLAGUNG DER INVESTITIONEN IM HAUSHALTSJAHR 2033				0,03
INSGESAMTE VERANSCHLAGUNG DER INVESTITIONEN IM HAUSHALTSJAHR 2034				0,03

(*) keine Kassengebarung, nur Kompetenzgebarung

(**) ohne ZMF und ohne R_ZMF

(***) alle Werte sind in Millionen Euro angegeben

Allegato 5

Verifica copertura finanziaria
degli investimenti

VERIFICA COPERTURA FINANZIARIA DEGLI INVESTIMENTI (*)**

Nell'esercizio 2023 costituisce copertura degli investimenti, oltre alle entrate imputate al titolo 4 - 5 - 6, il saldo corrente risultante dai prospetti degli equilibri di bilancio.

MARGINE CORRENTE 2023 RISULTANTE DAL PROSPETTO DEGLI EQUILIBRI	937,56
Utilizzo risultato di amministrazione per il finanziamento di spese d'investimento	0,00
ENTRATE TITOLO 4 al netto di quelle relative al rimborso prestiti	209,03
ENTRATE TITOLO 5	85,44
ENTRATE TITOLO 6	100,00
TOTALE COPERTURA FINANZIARIA INVESTIMENTI	1.332,03
TOTALE STANZIAMENTI PER INVESTIMENTI ESERCIZIO 2023 (**)	1.244,78

Negli esercizi 2024-2025 costituisce copertura degli investimenti, oltre alle entrate imputate al titolo 4 - 5 - 6, la quota del saldo corrente risultante dai prospetti degli equilibri di bilancio non superiore alla media dei saldi di parte corrente in termini di competenza registrati negli ultimi tre esercizi rendicontati.

MARGINE CORRENTE 2024 RISULTANTE DAL PROSPETTO DEGLI EQUILIBRI	677,70
MARGINE CORRENTE 2025 RISULTANTE DAL PROSPETTO DEGLI EQUILIBRI	635,04

MEDIA SALDO CORRENTE DI COMPETENZA ULTIMI TRE ESERCIZI RENDICONTATI (2019-2021)

	2019	2020	2021	MEDIA TRIENNIO
MARGINE CORRENTE	1.025,81	685,79	695,84	802,48

MARGINE COPERTURA 2024	677,70
ENTRATE TITOLO 4 al netto di quelle relative al rimborso prestiti	145,59
ENTRATE TITOLO 5	99,42
ENTRATE TITOLO 6	100,00
TOTALE COPERTURA FINANZIARIA INVESTIMENTI 2024	1.022,70
TOTALE STANZIAMENTI PER INVESTIMENTI ESERCIZIO 2024 (**)	992,66

MARGINE COPERTURA 2025	635,04
ENTRATE TITOLO 4 al netto di quelle relative al rimborso prestiti	148,50
ENTRATE TITOLO 5	89,42
ENTRATE TITOLO 6	100,00
TOTALE COPERTURA FINANZIARIA INVESTIMENTI 2025	972,95
TOTALE STANZIAMENTI PER INVESTIMENTI ESERCIZIO 2025 (**)	943,52

VERIFICA COPERTURA FINANZIARIA DEGLI INVESTIMENTI (***)

Negli esercizi non compresi nel bilancio (non oltre il limite di dieci esercizi decorrenti dall'imputazione del primo impegno) costituisce copertura degli investimenti il minore tra la media dei saldi di parte corrente in termini di competenza e la medi dei saldi di parte corrente in termini di cassa registrati negli ultimi tre esercizi rendicontati.

MEDIA SALDO CORRENTE di CASSA ULTIMI TRE ESERCIZI RENDICONTATI (2019-2021)

	2019	2020	2021	MEDIA TRIENNIO
ENTRATE CORRENTI (riscossioni totali)	5.601,70	5.510,19	5.948,47	5.686,79
SPESE CORRENTI (pagamenti totali)	4.321,21	4.256,68	4.990,93	4.522,94
MARGINE CORRENTE (*)	1.280,49	1.253,51	957,54	1.163,85
<hr/>				
MARGINE COPERTURA				802,48
TOTALE STANZIAMENTI PER INVESTIMENTI ESERCIZIO 2026				86,08
TOTALE STANZIAMENTI PER INVESTIMENTI ESERCIZIO 2027				24,87
TOTALE STANZIAMENTI PER INVESTIMENTI ESERCIZIO 2028				17,50
TOTALE STANZIAMENTI PER INVESTIMENTI ESERCIZIO 2029				11,81
TOTALE STANZIAMENTI PER INVESTIMENTI ESERCIZIO 2030				6,70
TOTALE STANZIAMENTI PER INVESTIMENTI ESERCIZIO 2031				8,54
TOTALE STANZIAMENTI PER INVESTIMENTI ESERCIZIO 2032				0,07
TOTALE STANZIAMENTI PER INVESTIMENTI ESERCIZIO 2033				0,03
TOTALE STANZIAMENTI PER INVESTIMENTI ESERCIZIO 2034				0,03

(*) no bilancio di cassa, solo bilancio di competenza

(**) senza FPV e senza R_FPV

(***) tutti gli importi sono espressi in milioni di Euro